

HIN1A01b - Leçons 17 et 18

(le passé composé, le plus-que-parfait, le permissif denâ)

Exercices / अभ्यास

I - Verbes intransitifs - Mettez au passé composé puis au plus-que-parfait :

- १) मैं दो घंटे पहले निकलूँगा।
- २) मैं दूसरे कमरे में बैठूँगी।
- ३) कर्मचारी चाय लेने कहाँ जाएगा ?
- ४) टैक्सी होटल के सामने रुकेगी।
- ५) हम आठ बजे जायेंगे।
- ६) हम रमेश भाई के साथ बाज़ार चलेंगी।
- ७) तुम सचमुच पड़ोसी के बेटे के साथ खेलोगे ?
- ८) विनोदजी, आप किस विश्वविद्यालय में पढ़ेंगे ?
- ९) छात्राएँ कितने बजे लौटेंगी ?
- १०) विदेशी पर्यटक एक हिन्दी फ़िल्म देखने जाएँगे।

II - Construction ergative - Exercice de substitution et d'accord - Mettez au passé composé puis au plus-que-parfait :

Ex. मैंने हलवा खाया। (वे / खीर) → उन्होंने खीर खाई है। / उन्होंने खीर खाई थी।

(बिल्ली / तीनों चुहियाँ) → बिल्ली ने तीनों चुहियों को खाया है / खाया था।

- १) हमने एक हिन्दी फ़िल्म देखी। ए- (कुछ छात्र / हबीब तनवीर का नाटक (pièce de théâtre)) बी- (हम लोग / मृणाल सेन की तीन फ़िल्में) सी- (कौन ? पड़ोसी की दोनों बेटियाँ) डी- (बच्चे / पड़ोसी के बेटे के नए खिलौने (jouets))
- २) तुमने तीन जलेबियाँ लीं ! ए- (कुछ पर्यटक / चाय) बी- (सरकारी कर्मचारी(pl.) / दो दिन की छुट्टी) सी- (कौन ? / समोसे) डी- (एक छात्र / इन किताबों को)
- ३) माँ ने हलवा बनाया। ए- (दो-तीन छात्राएँ / मीठी लस्सी) बी- (मेरी बेटियाँ / खाना) सी- (ये लोग / क्या-क्या ?) डी- (बावर्ची का छोटा बेटा / मज़ेदार समोसे)
- ४) अध्यापक ने बच्चों को किताबें दीं। ए) (विदेशी पर्यटक (sg) / दो-दो रूपए) बी- (कौन ? / जलेबियाँ) सी- (कोई अध्यापक / किताबें) डी- (नानीजी / तरह-तरह के कपड़े)
- ५) बच्चों ने शोर किया। ए- (हम लोग / सभी दरवाज़े बन्द [बन्द क०, fermer]) बी- (क्या/est-ce que कोई ? / काम) सी- (हिन्दी के नए छात्र / छुट्टियों की प्रतीक्षा [प्रतीक्षा क०, attendre]) डी- (ये लड़के / छोटे की साइकिल ख़राब (ख़राब क०, démolir))

III - Verbe लाना ; construisez suivant le modèle कोई किसी के लिए कुछ लाना :

Ex. Sarita a apporté du thé à sa mère → सरिता अपनी माँ के लिए चाय लाई है।

- 1) Je leur ai apporté toutes sortes d'épices. (je = masc.)
- 2) Je vous (plusieurs "tu") apporterai un livre chacun ! (je = fém.)
- 3) Qu'as-tu apporté à tes petits frères ? (tu = fém.)
- 4) La nouvelle élève de hindi avait oublié d'apporter ses livres.
- 5) Qui a apporté ce halwa ?
- 6) Pourquoi Râjû n'avait-il apporté aucun sari à sa sœur ?

7) A qui apportes-tu ce thé ? (tu = fém.)

8) Madame Sharmâ, pourquoi apportez-vous toujours des jouets à ces enfants ?

9) L'enfant voulait apporter quelque chose à ses parents mais il n'avait pas de sous.

10) Père n'avait jamais apporté de sari en soie à Maman.

V – Complétez les phrases ci-dessous en employant le permissif à la forme appropriée et traduisez en français :

Ex. (तुम) मुझे (बोलना, impératif) → मुझे बोलने दो ! Laisse-moi parler !

तुम उन्हें क्यों (बोलना, passé simple, forme négative) → तुमने उन्हें बोलने क्यों नहीं दिया ? Pourquoi tu ne les as pas laissé parler ?

१) पिताजी हम बच्चों को कभी कोई फ़िल्म (देखना, imparfait, forme négative) !

२) हमारे पड़ोसी अपनी बेटियों को बाहर (खेलना, présent habituel, forme négative) ।

३) आखिर पुलिसवाले गाड़ियों को आगे (चलना, passé simple) ।

४) दादीजी किसी बच्चे को रसोईघर के अन्दर (आना, plus-que-parfait, forme négative)।

५) क्या तुम्हारे माता-पिता तुम को फ़्रांस (जाना, futur)?

VI - Complétez et mettez au temps voulu :

१) छात्राएँ अध्यापिका के साथ चाय ढाबे में ।

Quelques étudiantes après avoir vu le spectacle s'étaient installées avec leur prof au dhaba pour boire du thé.

२) रिकशावाला लेकिन ये ! Le conducteur de rickshaw bondit vers les deux touristes étrangers mais en le voyant ceux-ci prirent peur !

३) कॉलेज में नाम "रकेश चाचा" "Uncle Rakesh" ।

Au College ce professeur avait été surnommé Rakesh Chacha c'est-à-dire "Uncle Rakesh".

४) मेरी बहन दिन घर देर से : दफ़्तर वह पड़ोसी की बेटी और उन्होंने दो घंटे तक खूब बातें । Mon sœur était rentrée tard à la maison ce jour-là : elle avait rencontré la fille de notre ancien voisin en sortant du bureau et elles avaient bien bavardé (= fait propos) pendant deux heures.

५) मैं कमरे में किताब लेकिन टेलीफ़ोन की घंटी (मैं) और दूसरे कमरे में : रामू था, वह सिनेमा । बारिश (< होता) , मैं जल्दी । मैंने उसे जवाब दिया कि माता-पिता । Je m'étais assis dans ma chambre pour lire un livre mais en

entendant la sonnerie du téléphone je me levai et allai dans l'autre pièce. C'était Râmû, il voulait aller au cinéma. Il pleuvait, je voulais me coucher tôt (= dormir vite). Je lui répondis que mes parents ne me laissaient (= laissent) pas sortir (= aller dehors) le soir.